



دانشگاه گیلان
۱۳۵۲ ۱۹۷۴

University of Guilan



Во имя Аллаха

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ (МОВ)

МЕЖДУ

УНИВЕРСИТЕТ ГУЛИАН

(ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА ИРАН)

И

КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. АЛЬ-ФАРАБИ

(РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН)

Признавая важность академического, научно-технического сотрудничества между университетами и исследовательскими центрами для активного вовлечения профессорско– преподавательского состава и исследователей в области гуманитарных и прикладных наук, и в целях расширения академических связей, **Университет Гулиан (в дальнейшем именуемый ГУ)**

и

Казахский национальный университет им. аль-Фараби (в дальнейшем именуемый КазНУ)

заключили настоящий Меморандум о взаимопонимании (далее - Меморандум) на следующих положениях:

(Казахский национальный университет им. аль-Фараби и Университет Гулиан далее именуемые совместно «Стороны», а по отдельности - «Сторона»:)

- Содействовать обмену преподавателями университетов, исследователями и экспертами в целях проведения совместных исследований и обмен идеями.
- Предоставить профессорам и научным сотрудникам возможность участвовать в конференциях, симпозиумах и международных встречах обоих университетов.
- Обеспечить необходимые условия для обмена профессорами вовремя их саббатикала в университетах обеих сторон.
- Сотрудничать в проведении совместных научных, научно-исследовательских выставок, а также в проведении совместных научно-исследовательских проектов. Более того способствовать облегчению публикации книг и научных рукописей.

- Осуществлять обмен студентами в областях, представляющих взаимный интерес, в соответствии с нормативными актами обеих стран.
- Осуществлять обмен информацией, книгами, научными публикациями, научно-исследовательскими документами, студенческими диссертациями, микрофильмами и компьютерными программами в образовательной, научно-технической областях.
- Содействовать визитам профессоров, исследователей, студентов обоих университетов.
- Обеспечить условия для участия студентов в спортивных соревнованиях.
- Содействовать созданию совместных программ в послевузовском образовании, способствующих мобильности обучающихся.
- Поддержать инициативу создания кафедры языков и литературы в университетах обеих стран.
- ГУ выражает готовность принять студентов КазНУ на краткосрочные курсы, включая программы персидского языка. ГУ также готов присуждать стипендии лучшим студентам КазНУ.
- Финансирование любого из вышеуказанных видов деятельности осуществляется на основе взаимных соглашений.
- В целях исполнения пунктов настоящего Меморандума обе стороны будут заключать дополнительные договора на основе взаимного соглашения.
- Настоящий меморандум остается в силе в течение 5 лет и может быть продлен без письменного уведомления о продлении.
- Настоящий меморандум о взаимопонимании подписан 15 сентября 2019 года.

Университет Гулиан
 Канцлер
 Ректор
 Проф. Ахмад Рази



Казахский национальный университет
 им. аль – Фараби
 Ректор
 Проф. Галым Мутапов



 20.09.2019





دانشگاه گیلان
۱۳۵۳-۱۹۷۴
University of Guilan



In the Name of God

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)

BETWEEN

UNIVERSITY OF GUILAN, I. R. OF IRAN,

AND

AL-FARABI KAZAKH NATIONAL UNIVERSITY, KAZAKHSTAN

Recognizing the importance of academic, research and technological cooperation between universities and research centers for active engagement of academic members and researchers in the domain of science and technology and in order to expand the academic relationships **University of Guilan (hereinafter referred to as GU)**

and

Al-Farabi Kazakh National University (hereinafter referred to as KazNU)

hereby conclude this Memorandum on cooperation (hereinafter referred to as the MoU) with following provisions:

(Al-Farabi Kazakh National University and Kabul University are collectively referred to as the "Parties" and individually as the "Party").

- To facilitate the exchange of academic members, researchers and experts for conducting research, teaching or exchange of ideas.
- To provide opportunities for professors and researchers to participate in conferences, symposia and international meetings of both universities.
- To provide necessary facilities to exchange professors to spend their sabbatical leaves in each other's universities.
- To collaborate in holding joint scientific, research and technological exhibitions and conducting joint research projects. Furthermore, to facilitate the publication of books and scientific manuscripts.
- To exchange students in the areas of mutual interest consistent with regulations of both countries.
- To exchange information, books, scientific publications, scientific and research documents, students' theses, microfilms and computer software in the educational, research and technological areas.

- To facilitate the visit of academic members, researchers, students of both universities.
- To provide the facilities for participation of students in sport competitions.
- To establish joint programs in postgraduate studies which facilitates student mobility
- To support the establishment of the chair of the languages and literature in the universities of both countries.
- GU voices its readiness to admit the students of KazNU in short- term courses including Persian language programs. GU is also willing to award scholarship to top students of KazNU.
- Financing any of the above-mentioned activities shall be subject to the mutual agreements.
- To execute of the any articles of this MOU both parties will set executive program on the basis of the mutual agreement.
- This present agreement shall remain valid for 5 years and may be renewed without notice within six months written notices to the other party.
- This MOU is signed in 15 articles in September, 2019.

University of Guilan
Chancellor
Rector
Prof. Ahmad Razi



Al-Farabi Kazakh National
University
Rector

Prof. Galymkair Mutanov


 20. 9

